



## CIENCIA Y TÉCNICA

Presentan el  
diccionario 'Dicter'

"En el siglo XVI en España había Ciencia y Tecnología, lo que no ha habido es suficientes historiadores de la Ciencia y filólogos que se interesen por este tema". Con estas palabras presentaba el lunes María Jesús Mancho, catedrática de Lengua Española de la Universidad de Salamanca, el Diccionario de la Ciencia y de la Técnica del Renacimiento (DICTER), un proyecto que tras muchos años de trabajo de informáticos, filólogos e historiadores de la Ciencia ya se puede encontrar en internet (<http://dicter.eusal.es/>).

La investigación que ha dado lugar a esta obra se ha desarrollado por parte de jóvenes investigadores desde que en 1999 el Centro de Investigaciones Lingüísticas de la Universidad de Salamanca (Cilus) firmase un convenio con la Fundación Juanelo Turriano, que lleva el nombre de un inventor que María Jesús Mancho ha calificado como "nuestro Leonardo da Vinci español". Desde entonces se han desarrollado numerosas tesis doctorales en el marco del proyecto, que hacen que sea una plataforma de formación de investigadores, según las declaraciones de la experta recogidas por DiCYT.

**Metas**

El objetivo de este trabajo es "rescatar el vocabulario de la Ciencia y de la técnica" del Renacimiento, que es poco conocido por ser un registro "poco transitado por los filólogos y de poco interés para los historiadores", a pesar de ser tan rico que ha dado lugar para este diccionario que contiene ya 11.500 fichas y sigue creciendo.

La información procede de 74 obras que pueden consultarse en su integridad y que han sido digitalizadas y transcritas. El resultado es un vocabulario especializado en Ciencia y técnica de la época excluyendo la parte biológica y biosanitaria, de manera que DICTER está estructurado en 12 áreas temáticas.

Mancho destacó que, aunque es un aspecto poco conocido, el rey Felipe II quería potenciar la Ciencia y la técnica en España y que especialmente estaba interesado en los trabajos de los matemáticos. En el siglo XVI nace la Lengua Española moderna y también la Ciencia moderna", indicó.

Alejandro Esteller, director gerente de la Fundación General, institución que también ha participado en DICTER, destacó en la presentación la valía de Mancho como "pionera" en la investigación en estos campos. Por su parte, María José Rodríguez Sánchez, directora de Ediciones Universidad de Salamanca, ha destacado que este tipo de trabajos, enmarcados en la parte que se dedica a potenciar la web 3.0, le dan a la institución "más visibilidad académica y científica", ya que constituyen una "potente arma de difusión de la investigación". ■